

**Instrukcja użytkowania**

**Krzeselko toaletowe**

**TYP: składane**

DRVW01

**Krzeselko toaletowe**

**TYP: nieskładane**

DRVW02

Wydanie 06.2016MG

**User's manual**

**Commode chair**

**TYPE: foldable**

DRVW01

**Commode chair**

**TYPE: non-foldable**

DRVW02

Edition 06.2016MG

**VITEA®**  
**CARE**



CE

**Spis treści/ Table of Contents**

1. Wstęp	Introduction .....	3
2. Opis produktu	Product description .....	3
3. Zastosowanie	Application .....	3
4. Przeciwwskazania	Contraindications .....	4
5. Użytkowanie	Use.....	4
6. Bezpieczeństwo użytkowania	Safety of use.....	6
8. Parametry techniczne	Technical parameters .....	8
9. Symbole	Symbols .....	9
10. Dane teleadresowe	Contact details .....	9

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ  
UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION  
CAREFULLY BEFORE USE.

## 1. Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji.

## 2. Opis produktu

Krzesło toaletowe z regulacją wysokości oraz szybkim i łatwym montażem bez użycia narzędzi. Dostępne w wersji handlowej składane i nieskładane. Produkt składa się wytrzymałej ramy stalowej. Ramy boczne wykończone miękkimi podłokietnikami. Nogi krzesła zakończone są antypoślizgowymi, gumowymi nóżkami. W zestawie znajduje się wiadro z pokrywą, o pojemności 5 litrów i deska sedesowa z pokrywą. Produkt jest łatwy w obsłudze i wygodny do złożenia w celu przechowywania czy podczas podróży (wersja składana).

Charakterystyka produktu:

- plastikowe siedzisko,
- stalowy stelaż,
- miękkie podłokietniki,
- regulacja wysokości krzesła,
- wiadro z przykrywką o pojemności 5 l.

## 3. Zastosowanie

Produkt pomocny w opiece nad pacjentem zmuszonym stale przebywać w łóżku, czy korzystającym z wózka inwalidzkiego. Pozwala na załatwienie potrzeb fizjologicznych w pozycji siedzącej. Ułatwia przeprowadzenie czynności pielęgnacyjnych pacjenta. Krzesło bez wiadra można stawiać nad sedesem w toalecie

## Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual

## Product description

The commode chair allows height adjustment and quick and easy installation without tools. Available in folding and non-folding versions. The product consists of durable steel frame. The side frames are finished with soft armrests. The legs are finished with non-slip rubber feet. Included is a 5-litre bucket with a lid, and a toilet seat with cover. The product is easy to use and easily folded for storage or transport (folding version).

Product characteristics:

- plastic seat,
- steel frame,
- soft armrests,
- adjustable height,
- 5-litre bucket with a lid.

## Application

The product is helpful in care of patients forced to stay in bed or using wheelchair. It allows for relieving one's physiological needs in seated position. It helps with patient care. A chair without a bucket can be placed over a toilet bowl.



#### 4. Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej. Pacjenci z zaburzeniami równowagi i koordynacji oraz niepełnosprawni intelektualnie nie powinni być pozostawiani bez nadzoru podczas korzystania z urządzenia.

#### 5. Użytkowanie

##### Krzesiśko toaletowe

###### TYP: składane

- Wyjmij sprzęt z opakowania. Rozłóż ramę przez rozstawienie bocznych ram na zewnątrz, tak aby boczne rusztowania były ustawione równoległe względem siebie
- Aby zapewnić stabilność ramy, dopasuj poprzeczkę do bocznej ramy za pomocą zatrzasków zlokalizowanych w poprzeczce. (Ilustracja 1., 2.)
- Należy upewnić, się że zatrzaski poprzeczki zostały właściwie zablokowane w ramach bocznych.
- W tylnej części krzesiśka należy zamontować barierkę zapobiegającą opadaniu pokrywy sedesowej do tyłu.
- Barierkę montuje się za pomocą zatrzasków.



Ilustracja / Illustration 1.

- W celu zmiany wysokości krzesiśka toaletowego, wyreguluj wysokość każdej nogi oddzielnie poprzez naciśnięcie zatrzasku znajdującego się na każdej nodze krzesiśka. Wybierz wysokość poprzez przesuwanie ramy

#### Contraindications

Contraindications to a sitting position. Patients with impaired balance and coordination, as well as intellectually disabled patient should not be left unattended when using the product.

#### Use

##### Commode chair

###### TYPE: foldable

- Remove the equipment from the packaging. Unfold the frame by turning the side frames outwards, so that they are parallel to each other.
- To ensure stability of the frame, adjust the bar to the side frame with the clips located in bar. (Illustration 1., 2.)
- Make sure that the bar clips are properly locked in the side frames.
- The back part of the chair should be installed guardrail to prevent falling toilet seat cover to the back.
- Guardrail is mounted by using clips.



Ilustracja / Illustration 2.

- In order to adjust the height of the chair, adjust the height of each leg separately by pushing the pin in each leg. Select appropriate height by sliding the leg up and down, then release the pin.
- Make sure all legs are the same height.

nogi w górę lub w dół do żądanej wysokości, następnie zwolnij zatrzask.

- Sprawdź, czy wszystkie nogi mają tę samą wysokość. Przed użyciem upewnij się, że nogi są stabilne.
- Umieść wiadro pomiędzy dwiema metalowymi barierkami połączonymi z dwoma poprzeczkami.
- Umieść wieczko na szczycie wiadra i naciśnij na pojemnik, aby upewnić się że nakrywka jest mocno wciśnięta.
- Dociśnij w dwóch punktach deskę sedesową do tylnej ramy poprzecznej po obu stronach wiadra. Następnie przymocuj pokrywę sedesową również do tylnej poprzecznej ramy.
- Należy upewnić się, czy plastikowe klipsy mocujące zostały właściwie przymocowane oraz czy pokrywa sedesowa i deska sedesowa zostały przymocowane do ramy.

### **Krzesło toaletowe**

#### **TYP: nieskładane**

- Wyjmij sprzęt z opakowania.
- Do ramy krzesła należy przymocować cztery nóżki przyciskając zatrzaski znajdujące się na nóżkach oraz wsuwając nóżki w ramę krzesła. Zatrzask powinien pojawić się w jednym z otworów ramy. (Ilustracja 3., 4.)



Ilustracja / Illustration 3.

Before using, make sure that the legs are stable.

- Place the bucket between two metal rails connected to two crossbars.
- Place the lid on top of the bucket and push the container down to make sure the lid is firmly in place.
- Push the toilet seat to the back cross frame on both sides of the bucket. Attach the toilet seat cover to the back cross frame.
- Make sure the plastic fastening clips are properly attached, and that the cover toilet seat and toilet seat were attached to the frame.

### **Commode chair**

#### **TYPE: non-foldable**

- Remove the equipment from the packaging.
- To the chair frame should be mount four feet by pressing the latches on the legs and sliding the feet in the chair frame. The latch should appear in one of the holes of the frame. (Illustration 3., 4)



Ilustracja / Illustration 4.

- W tylnej części krzesła należy zamontować barierkę zapobiegającą opadaniu pokrywy sedesowej do tyłu.
- Barierkę montuje się za pomocą zatrzasków.
- W celu zmiany wysokości krzesła toaletowego, wyreguluj wysokość każdej nogi oddzielnie poprzez naciśnięcie zatrzasku znajdującego się na każdej nodze krzesła. Wybierz wysokość poprzez przesuwanie ramy nogi w górę lub w dół do żądanej wysokości, następnie zwolnij zatrzask.
- Sprawdź, czy wszystkie nogi mają tę samą wysokość. Przed użyciem upewnij się, że nogi są stabilne.
- Umieść wiadro pomiędzy dwiema metalowymi barierkami połączonymi z dwoma poprzeczkami.
- Umieść wieczko na szczycie wiadra i naciśnij na pojemnik, aby upewnić się że nakrywka jest mocno wciśnięta.
- Dociśnij w dwóch punktach deskę sedesową do tylnej ramy poprzecznej po obu stronach wiadra. Następnie przymocuj pokrywę sedesową również do tylnej poprzecznej ramy.
- Należy upewnić się, czy plastikowe klipsy mocujące zostały właściwie przymocowane oraz czy pokrywa sedesowa i deska sedesowa zostały przymocowane do ramy.
- The back part of the chair should be installed guardrail to prevent falling toilet seat cover to the back.
- Guardrail is mounted by using clips.
- In order to adjust the height of the chair, adjust the height of each leg separately by pushing the pin in each leg. Select appropriate height by sliding the leg up and down, then release the pin.
- Make sure all legs are the same height. Before using, make sure that the legs are stable.
- Place the bucket between two metal rails connected to two crossbars.
- Place the lid on top of the bucket and push the container down to make sure the lid is firmly in place.
- Push the toilet seat to the back cross frame on both sides of the bucket. Attach the toilet seat cover to the back cross frame.
- Make sure the plastic fastening clips are properly attached, and that the cover toilet seat and toilet seat were attached to the frame.



## 6. Bezpieczeństwo użytkowania

### OSTRZEŻENIE!

- Przed rozpoczęciem użytkowania poduszki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
- Krzesło toaletowe przeznaczone jest do użytkowania na płaskich równych powierzchniach.
- Użytkowanie krzesła toaletowego na podłożu niedającym pewnego oparcia, tj. nierównym może być przyczyną upadku i obrażeń.
- Niedopuszczalne jest stawianie na krześle

## Safety of use

### WARNING !

- Before using the cushion, refer to this manual and keep it for future reference.
- The commode chair is designed to be used on flat, straight surfaces.
- The use of commode chair on the rough surface may result in falling down and injury.
- It is strictly forbidden to stand on the commode chair.
- Maximum load of the commode chair is 110 kg.
- When using this product for the first

- toaletowym.
- e) Dopuszczalne obciążenie krzesła toaletowego wynosi 110 kg.
  - f) W przypadku użytkowania tego produktu po raz pierwszy należy przeprowadzić ocenę ryzyka użytkowania i przydatności sprzętu dla konkretnej osoby.
  - g) Przed użyciem zawsze sprawdzić, czy krzesło jest stabilne oraz czy nogi są ustawione na tej samej wysokości. Upewnić się, że wszystkie strony ramy fotela są całkowicie zablokowane w pozycji stabilnej, a pokrywa toalety i deska sedesowa solidnie przymocowane do tylnej ramy.
  - h) Regularnie sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i zużycia. Jeśli sprzęt zostanie uszkodzony, należy zaprzestać używania.
  - i) Przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i źródła ciepła.

## **7. Czynności obsługi i konserwacji**

1. Po każdorazowym użyciu należy opróżnić i zdezynfekować pojemnik oraz deskę sedesową,
2. Należy wykorzystywać środki do czyszczenia toalet zgodnie z zaleceniami ich producenta,
3. Stelaż krzeselka czyścić wilgotną szmatką.
4. Nie stosować ostrych materiałów czyszczących (uszkodzenie powłok zabezpieczających).
5. Elementy z tworzyw sztucznych, czyścić używając łagodnych detergentów.
6. Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów krzesła toaletowego (kółka).

Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania. Składowanie na wolnym powietrzu (np. niskie temp.), w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łazienki, pralnie

time, assess the risk and suitability of a given person using the product.

- g) Before use, always make sure the chair is stable and the legs are on the same level. Make sure that all sides of the frame are completely locked in a stable position and the toilet cover and seat are firmly attached to the rear frame.
- h) Regularly check the equipment for damage and wear. If the equipment is damaged, stop using it.
- i) Keep away from direct sunlight and heat source.

## **Everyday use and maintenance**

1. After each use should be emptied and disinfect container and a toilet seat.
2. Use the toilet detergents according to the instructions given by a manufacturer,
3. Clean the shower stool frame with a moist cloth.
4. Do not use sharp cleaning tools (risk of damaging the protective cover).
5. Clean with gentle detergent.
6. Regularly clean the commode chair mobile elements (wheels).

Keeping all the elements clean is essential for preserving the product working parameters. Keeping the commode chair for a long time in a very moist room or outdoor may result in loss of esthetic and functional parameters of the product.

itp.), w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych.

## 8. Parametry techniczne

### Krzesiwo toaletowe

#### TYP: składane

Wysokość: 64-79 cm

Szerokość: 56 cm

Długość: 53 cm

Szerokość siedziska: 46 cm


Głębokość siedziska: 45 cm

Masa: 7 kg

Materiały: stal, tworzywo sztuczne

Numer serii/data produkcji: podano na wyrobie.

Trwałość użytkowania: 2 lata od daty sprzedaży.

Dopuszczalny ciężar użytkownika  110 kg

### Krzesiwo toaletowe

#### TYP: nieskładane

Wysokość: 60-70 cm

Szerokość: 55 cm

Długość: 54 cm

Szerokość siedziska: 42 cm


Głębokość siedziska: 45 cm

Masa: 6 kg

Materiały: stal, tworzywo sztuczne

Numer serii/data produkcji: podano na wyrobie.

Trwałość użytkowania: 2 lata od daty sprzedaży.

Dopuszczalny ciężar użytkownika  110 kg

#### Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

#### Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

## Technical parameters

### Commode chair

#### TYPE: foldable

Height: 64- 79 cm

Width: 56 cm

Length: 53 cm

Seat width: 46 cm


Seat depth: 45 cm

Weight: 7 kg

Materials: steel, plastic.

Serial number/ production date: on the product

Product durability: 2 years from production

Permitted user weight  110 kg

### Commode chair

#### TYPE: non-foldable

Height: 60-70 cm

Width: 55 cm

Length: 54 cm

Seat width: 42 cm


Seat depth: 45 cm

Weight: 6 kg

Materials: steel, plastic.

Serial number/ production date: on the product

Product durability: 2 years from production

Permitted user weight  110 kg

#### Repair

- In case of reparation, please contact the producer.






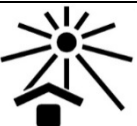
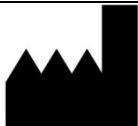





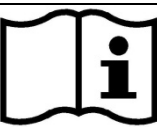

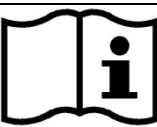









#### Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.




## 9. Symbole


## Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Numer seryjny	 Confirmation of compliance with EU standards	 Serial number
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane

## 10. Dane teleadresowe

 mdh sp. z o.o.  
ul. ks. W. Tymienieckiego  
22/24 90-349 Łódź, Polska  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.mdh.pl www.viteacare.com

## Contact details

 mdh sp. z o.o.  
22/24 ks. W. Tymienieckiego Street  
90-349 Łódź, Poland  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.mdh.pl www.viteacare.com